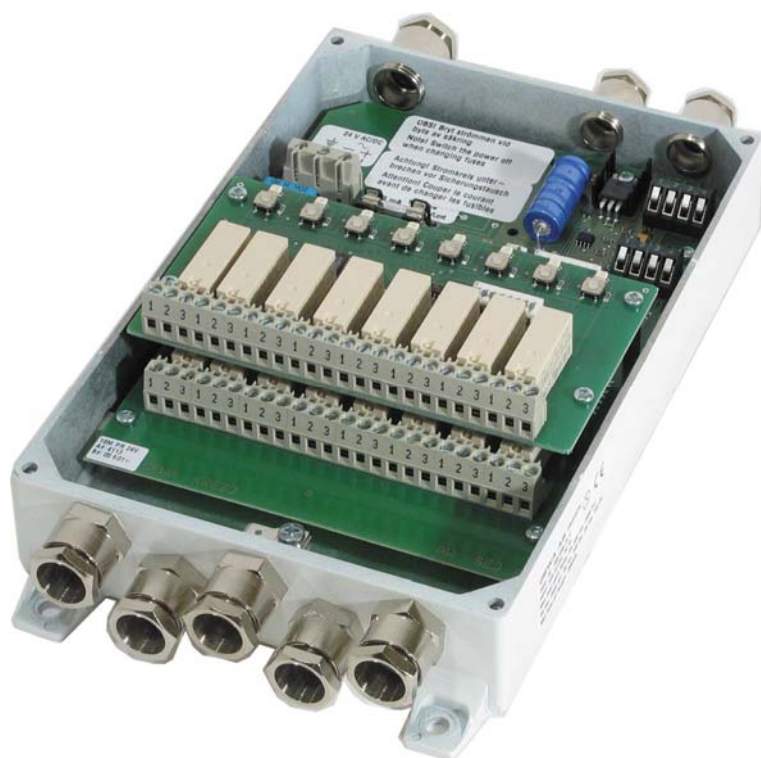


- SE Bruksanvisning IR-8M/16M 24V/230V**
- EN How to use IR-8M/16M 24V/120/230V**
- FR Mode d'emploi du récepteur 8/16 canaux IR-8M/16M 24V/120/230V**
- DE Gebrauchsanweisung IR-8M/16M 24V/230V**



**ABILIA**

GEWA AB | FALCK IGEL

|           |  |          |
|-----------|--|----------|
| <b>SE</b> | <b>BRUKSANVISNING IR-8M/16M 24V/230V .....</b> | <b>4</b> |
|           | BESKRIVNING.....                               | 4        |
|           | DETEKTORANSLUTNING .....                       | 4        |
|           | RELÄANSLUTNING .....                           | 4        |
|           | AVSÄKRING .....                                | 4        |
|           | STRÖMFÖRSÖRJNING .....                         | 4        |
|           | BISTABIL FUNKTION .....                        | 5        |
|           | PROGRAMMERING .....                            | 6        |
|           | SNABBPROGRAMMERING.....                        | 6        |
|           | FAST KANALINSTÄLLNING.....                     | 6        |
|           | RENGÖRING .....                                | 7        |
|           | TEKNISKA UPPGIFTER.....                        | 7        |
| <b>EN</b> | <b>HOW TO USE IR-8M/16M 24V/120/230V .....</b> | <b>8</b> |
|           | DESCRIPTION.....                               | 8        |
|           | DETECTOR CONNECTION.....                       | 8        |
|           | RELAY CONNECTION.....                          | 8        |
|           | FUSE .....                                     | 8        |
|           | SUPPLY VOLTAGE .....                           | 8        |
|           | BISTABLE FUNCTION.....                         | 9        |
|           | PROGRAMMING .....                              | 9        |
|           | PROGRAMMING .....                              | 10       |
|           | QUICK PROGRAMMING.....                         | 10       |
|           | PERMANENT CHANNEL SETTING .....                | 10       |
|           | CLEANING.....                                  | 11       |
|           | TECHNICAL DATA .....                           | 11       |

## **FR MODE D'EMPLOI DU RÉCEPTEUR 8/16 CANAUX IR-8M/16M 12**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| DESCRIPTION.....                   | 12 |
| CONNEXION DES DÉTECTEURS.....      | 12 |
| CONNEXION DES RELAIS.....          | 12 |
| FUSIBLE .....                      | 12 |
| ALIMENTATION .....                 | 12 |
| FONCTION BISTABLE .....            | 13 |
| PROGRAMMATION .....                | 13 |
| PROGRAMMATION .....                | 14 |
| PROGRAMMATION RAPIDE.....          | 14 |
| RÉGLAGE PERMANENT DES CANAUX ..... | 14 |
| NETTOYAGE .....                    | 15 |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....   | 15 |

## **DE GEBRAUCHSANWEISUNG IR-8M/16M 24V/230V ..... 16**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| BESCHREIBUNG.....            | 16 |
| DETEKTORANSCHLUß.....        | 16 |
| RELAISANSCHLUß.....          | 16 |
| SICHERUNG .....              | 17 |
| BETRIEBSSPANNUNG .....       | 17 |
| BISTABIL FUNKTION .....      | 17 |
| PROGRAMMIERUNG.....          | 18 |
| SCHNELLPROGRAMMIERUNG.....   | 18 |
| FESTE KANALEINSTELLUNG ..... | 18 |
| REINIGUNG.....               | 19 |
| TECHNISCHE DATEN .....       | 19 |

# SE Bruksanvisning IR-8M/16M 24V/230V

## **Beskrivning**

IR-8M/16M 24V/230V är en 8-resp 16-kanalig programmerbar IR-mottagare med 8/16 växlande reläkontakter. Mottagaren kan programmeras med alla GewaLink kanaler, kodad kanal (4096) och Infra-code. Mottagarens reläer kan oberoende av varandra fås att arbeta bistabilt eller monostabilt.

## **Detektoranslutning**

Vid anslutning av detektor skall ledarnas färger anslutas enligt märkningen på figuren. Om äldre typer av detektorer som saknar gul ledare skall anslutas måste ett motstånd tas bort vid varje detektorringång. (Kontakta GEWA för vidare information). Var noggrann vid inkoppling så att ledarna kommer rätt. Fel inkoppling kan ge skador på elektroniken. Max två detektorer går att koppla in. Obs! Räckvidden minskar om detektorögat täcks eller på annat sätt skymms, t ex av gardiner eller möbler.

## **Reläanslutning**

Mottagaren har 8/16 växlande potentialfria reläkontakter som ansluts enligt figuren. Vid leverans av IR-8M är tilläggskort för reläerna 9-16 borttaget. Se tekniska data för max reläbelastning. Vid anslutning av induktiva laster, t ex motorer och reläer bör dessa avstöras. För att uppfylla isolationskraven vid inkoppling av klenspänning och svagström, skall ett avstånd som motsvarar en reläutgång (3 plinskruvar) lämnas mellan dessa ledare.

Alternativt separeras klenspänning och svagström på över- resp underkort (gäller IR-16M).

Ledarna för klenspänningen skall ha samma isolationsgrad som svagströmsledarna. Klenspänningsledare kan också skyddas med extra isolering.

## **Avsäkring**

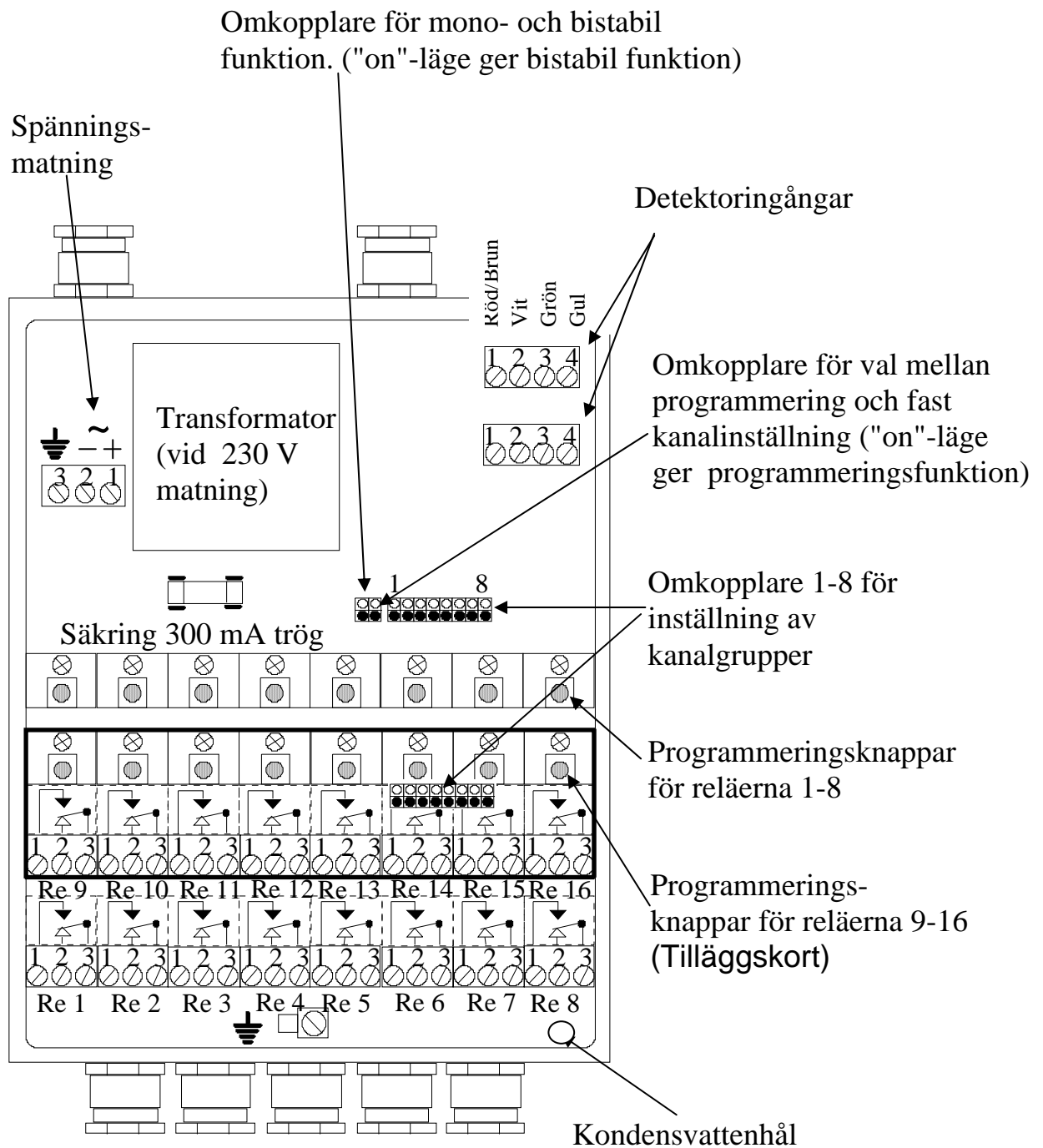
In och utgångar på IR-mottagaren skall avsäkras i elcentral med 10 A.

## **Strömförsörjning**

Mottagaren matas med 24 V AC/DC (+/-20%) eller 230 V AC. Se märkt anvisning vid matningsplint. **OBS! Bryt strömmen vid byte av säkring eller vid annat arbete på mottagaren.**

## Bistabil funktion

Med omkopplare för bistabil funktion väljs om reläerna skall ha mono- eller bistabil funktion. "On"-läge ger bistabil funktion och "Off"-läge ger monostabil funktion.



## ***Programmering***

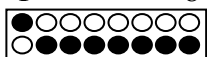
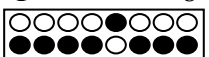
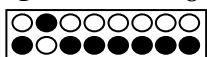
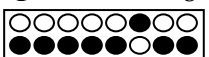
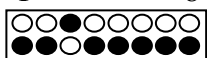
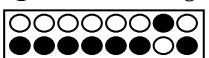
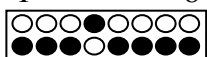
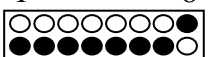
Viktigt vid programmering respektive vid snabbprogrammering är att alla 8 kanalgruppsomkopplarna står i läge "off" på både över- och underkort. Ställ omkopplare för programmering/fast inställning i "On"-läge. Bestäm om reläet skall ha bistabil eller monostabil funktion. Detta väljs med omkopplaren för mono- och bistabil funktion. Aktivera önskad kanal på IR-sändare, samtidigt som programmeringsknapp för relä 1 hålles intryckt. Mottagaren bekräftar inprogrammeringen genom att relä och indikeringslampa drar resp blinkar två gånger. Nu är programmeringen klar för relä 1. Gör nu likadant för mottagarens relä 2 fast då med programmeringsknapp för relä 2 och en annan sändarkanal osv. Är man inte nöjd med vald kanal gör man om proceduren. **Varning! Kom ihåg att vid programmering aktiveras det aktuella reläet.** GewaLink kanaler 0-127 (kanal 62 har ingen funktion), 4096 kod och Infra-Code går att programmera in.

## ***Snabbprogrammering***

Ställ omkopplare för programmering/fast inställning i "On"-läge. Bestäm om reläerna skall ha bistabil eller monostabil funktion. Aktivera första kanal på IR-sändaren samtidigt som två valfria programmeringsknappar hålls intryckta. Mottagaren bekräftar programmeringen genom att alla reläer och indikeringslampor drar resp. blinkar två gånger i tur och ordning. Det går att programmera om varje enskilt relä i efterhand från mono- till bistabil funktion eller omvänt.

## ***Fast kanalinställning***

Som alternativ till programmering, kan kanalerna ställas in med en fast inställning på omkopplarna 1-8 utan programmering. Ställ omkopplare för programmering/fast inställning i "Off"-läge. Ställ in kanalgrupper enligt tabell nedan. Välj mono- eller bistabil funktion med omkopplaren för detta. OBS! Samtliga reläer kommer att fungera enligt den valda inställningen, dvs antingen mono- eller bistabilt.

| Omkopplare  | Kanal-grupper |  | Omkopplare   | Kanal-grupper                          |
|---|---------------|--|--|--|
| On 1 8<br> | 00-07         |  | On 1 8<br> | 32-39                                  |
| On 1 8<br> | 08-15         |  | On 1 8<br> | 40-47                                  |
| On 1 8<br> | 16-23         |  | On 1 8<br> | 48-55                                  |
| On 1 8<br> | 24-31         |  | On 1 8<br> | 56-63<br>(Kanal 62 har ingen funktion) |
| Fylld punkt ● visar vippans läge  |               |  |  |  |

## Rengöring

Mottagarens ytterhölje rengörs med en hårt urvriden trasa som doppats i vatten med lite diskmedel i.

## Tekniska uppgifter

Drivspänning

IR-8M/16M 24V:

24 V AC/DC (+/-20%) 50-60 Hz

IR-8M/16M 230V:

230 V AC 50 Hz

Max inkopplad spänning:

250V AC

Säkring:

300 mA trög

Max strömförbrukning

IR-8M/16M 24V:

300 mA

IR-8M/16M 230V:

75 mA

Max belastning per relä:

7(2) A last vid 250 V AC

1 A resistiv last vid 24 V DC

1 A induktiv last vid 24 V DC

(enl. standard 947-5 DC13)

Total max belastning

på alla reläer:

2000 VA

Max antal detektorer:

2

Programmeringskanaler:

GewaLink kanalerna 0-127

(kanal 62 har ingen funktion), 4096 kod

och Infra-code. Infra-code går bara att programmera från serienummer 382763.

Omgivningstemperatur:

20° - +35°C, (-4° - +95°F)

Användningsmiljö:

Inomhus (IP-20)

## **EN      How to use IR-8M/16M 24V/120/230V**

### ***Description***

IR-8M/16M 24V/120/230V is an 8/16-channel programmable IR receiver with 8/16 alternating relay switches. The receiver can be programmed with all GewaLink channels, 4096 codes and Infra-code. The receiver relays can independently be set for bistable (latching) or monostable (non-latching) function.

### ***Detector Connection***

The wires are colour-coded. Connect the wires as in the figure. If older types of detectors without yellow leadings are connected, a resistor at each detector input has to be removed. (Please contact GEWA for further information). Be careful when connecting the leadings! Making the wrong connection may damage the equipment. It is possible to connect up to two detectors. **NOTE!** The range is reduced if the detector eye is covered or in any other way obscured by curtains or furniture for example.

### ***Relay Connection***

The receiver has 8/16 voltage-free alternating relay switches which are connected according to the figure. See technical data for max relay load. When connecting inductive loads, motors and relays for instance, an interference suppression device should be used. In order to meet the isolation requirements when connecting both extra low and low voltage, there must be a distance between these leadings that corresponds to one relay output (3 terminal blocks). Alternatively, connect extra low and low voltage to different circuit boards (applies to IR-16M). The leadings for extra low voltage shall have the same isolation level as the low voltage leadings. Extra low voltage leadings can also be protected by additional isolation.

### ***Fuse***

The in- and output on the IR-receiver must be externally protected by a 10 A fuse in a fuse box.

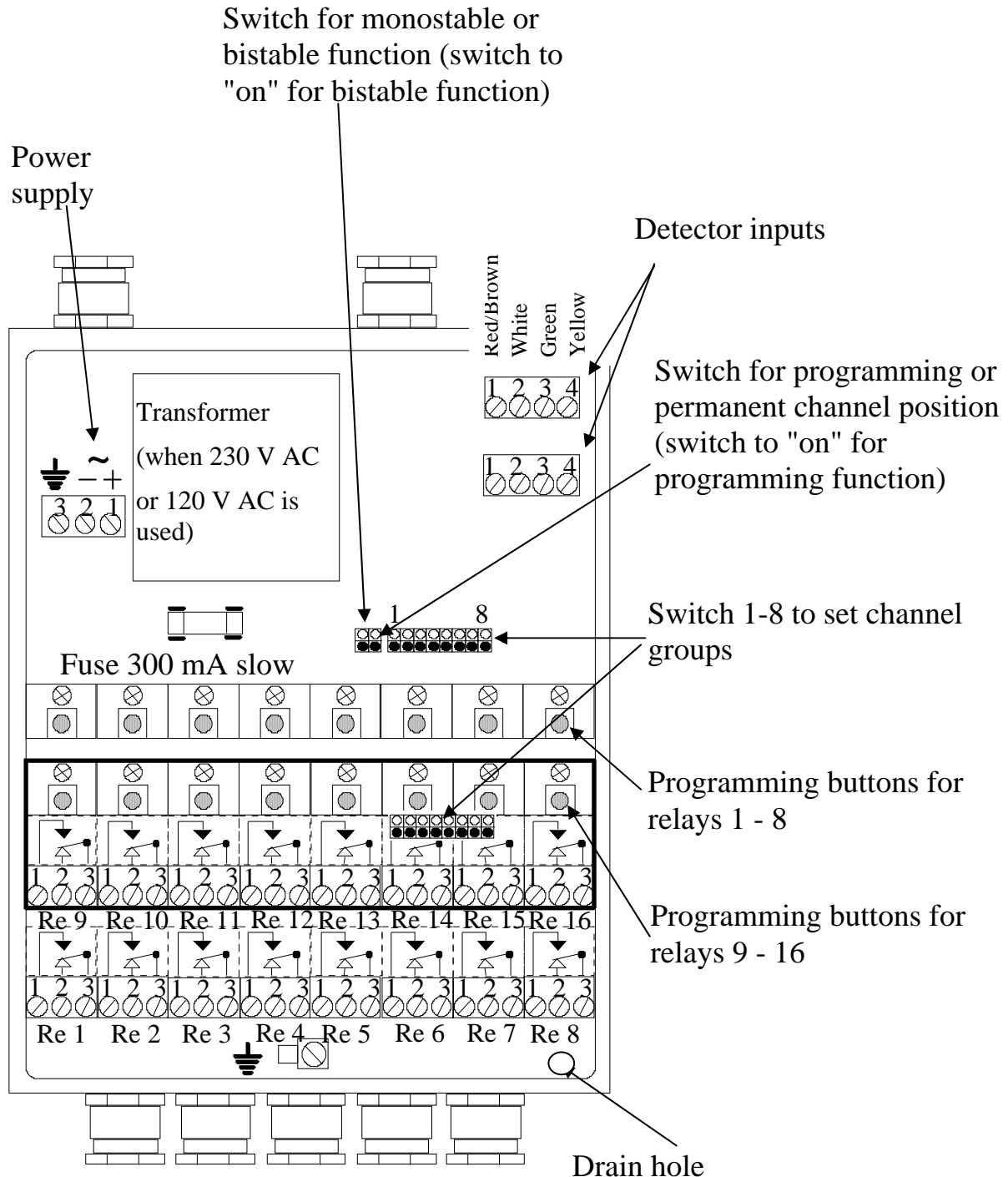
### ***Supply Voltage***

The supply voltage of the receiver should be 24 V AC/DC (+/-20%), or 120/ 230 V AC. See instructions near the power supply terminal blocks. **NOTE! The power must be switched off when changing fuses or in any other way working on the receiver.**



## Bistable Function

There is a switch for monostable or bistable relay function. Use position "On" for bistable function and "OFF" for monostable function.



## ***Programming***

When using programming or quick programming mode all 8 switches to set channel groups **must be** in "off" position on upper and lower board. Switch the programming/permanent position switch to "on". Decide whether the relay is to have a bistable or a monostable function by using the bistable/monostable function switch. Activate the desired channel on the IR transmitter at the same time as you press the programming button for relay 1. The receiver relay is activated and the indicator lamp flashes twice thus confirming the programming. Relay 1 is now programmed. Do the same thing for the second relay of the receiver but this time using programming button for Relay 2 and another transmitter channel and so on. If you are not satisfied with the selected channel repeat the process. **Warning! The corresponding relay is activated during programming.** GewaLink channels 0-127 (channel 62 has no function), 4096 codes and Infra-code can be programmed.

## ***Quick Programming***

Switch the programming/permanent position switch to "On". Decide whether the relay is to have a bistable or a monostable function by using the bistable/monostable function switch. Activate the first channel of the IR transmitter at the same time as you press two optional programming buttons. All the receiver relays are activated and the indicator lamps flashes twice thus confirming the programming. It is possible to reprogram each particular relay afterwards from monostable to bistable function or vice versa.

## ***Permanent Channel Setting***

The channel switches 1 - 8 can also be permanently set without programming. Set the programming/permanent setting switch to "Off". Set the channel groups according to the enclosed table. Choose monostable or bistable function using the monostable/bistable switch. NOTE! All relays will work according to the chosen setting, i. e. they will have monostable or bistable function.

| Switches                             | Channel groups |  | Switches   | Channel groups                        |
|--------------------------------------|----------------|--|------------|---------------------------------------|
| On 1 8<br>                           | 00-07          |  | On 1 8<br> | 32-39                                 |
| On 1 8<br>                           | 08-15          |  | On 1 8<br> | 40-47                                 |
| On 1 8<br>                           | 16-23          |  | On 1 8<br> | 48-55                                 |
| On 1 8<br>                           | 24-31          |  | On 1 8<br> | 56-63<br>(Channel 62 has no function) |
| Filled point ● shows switch position |                |  |            |                                       |

## Cleaning

Clean the case of the receiver using some washing-up liquid. Use only a damp rag, not a wet one.

## Technical Data

### Supply Voltage

IR-8M/16M 24V: 24V AC/DC (+/-20%) 50-60 Hz

IR-8M/16M 120V: 120V AC, 60 Hz

IR-8M/16M 230V: 230V AC, 50 Hz

Max connected voltage: 250V AC

Fuse: 300 mA slow

### Max Current Consumption

IR-8M/16M 24V: 300 mA

IR-8M/16M 120V: 150 mA

IR-8M/16M 230V: 75 mA

Max Load each Relay: 7 (2) A load at 250V AC  
1 A resistive load at 24V DC  
1 A inductive load at 24V DC  
(according to standard 947-5, DC13)

Total Max Load all Relays: 2000 VA

Max Detectors: 2

Programming Channels: GewaLink channels  
0-127 (channel 62 has no function), 4096 codes and Infra-code. Infra-code applies from serial number: 382763.

Ambient Temperature Range: -20° - +35°C, (-4° - +95°F)

User environment: Indoor (IP-20)

# FR Mode d'emploi du récepteur 8/16 canaux IR-8M/16M

## ***Description***

Le récepteur IR-8M/16M 24V/230V est un récepteur programmable à 8/16 canaux, équipé de 8/16 relais de sortie. Ce récepteur peut être programmé avec tous les canaux GewaLink ainsi que 4096 codes secrets et Infra-code. Les relais de sortie peuvent être programmés individuellement pour fonctionner en mode monostable ou bistable.

## ***Connexion des détecteurs***

Les fils sont repérés par des couleurs différentes. Connectez ceux-ci comme indiqué sur le schéma. Si d'anciens modèles de détecteurs devaient être connectés (câble jaune absent), contactez C.R.E.E pour plus de renseignements. Un mauvais câblage pourrait endommager votre équipement. Il est possible de connecter jusqu'à deux détecteurs. **ATTENTION:** l'obstruction de l'un de ceux-ci par un quelconque obstacle (des rideaux par exemple) réduit fortement la distance de réception.

## ***Connexion des relais***

Le récepteur est équipé de 8/16 relais à contacts secs connectés comme indiqué sur le schéma. Rajoutez un antiparasite lors de la connexion d'une charge inductive (moteur ou relais). Pour satisfaire aux normes d'isolation lors de la connexion d'équipements à courant fort et faible, il faut respecter une distance de trois borniers (1 sortie relais) entre les fils. De plus, connectez les éléments courant fort et courant faible sur deux platines de sortie différentes (s'applique au IR-16M). Bien isoler les fils basse tension.

## ***Fusible***

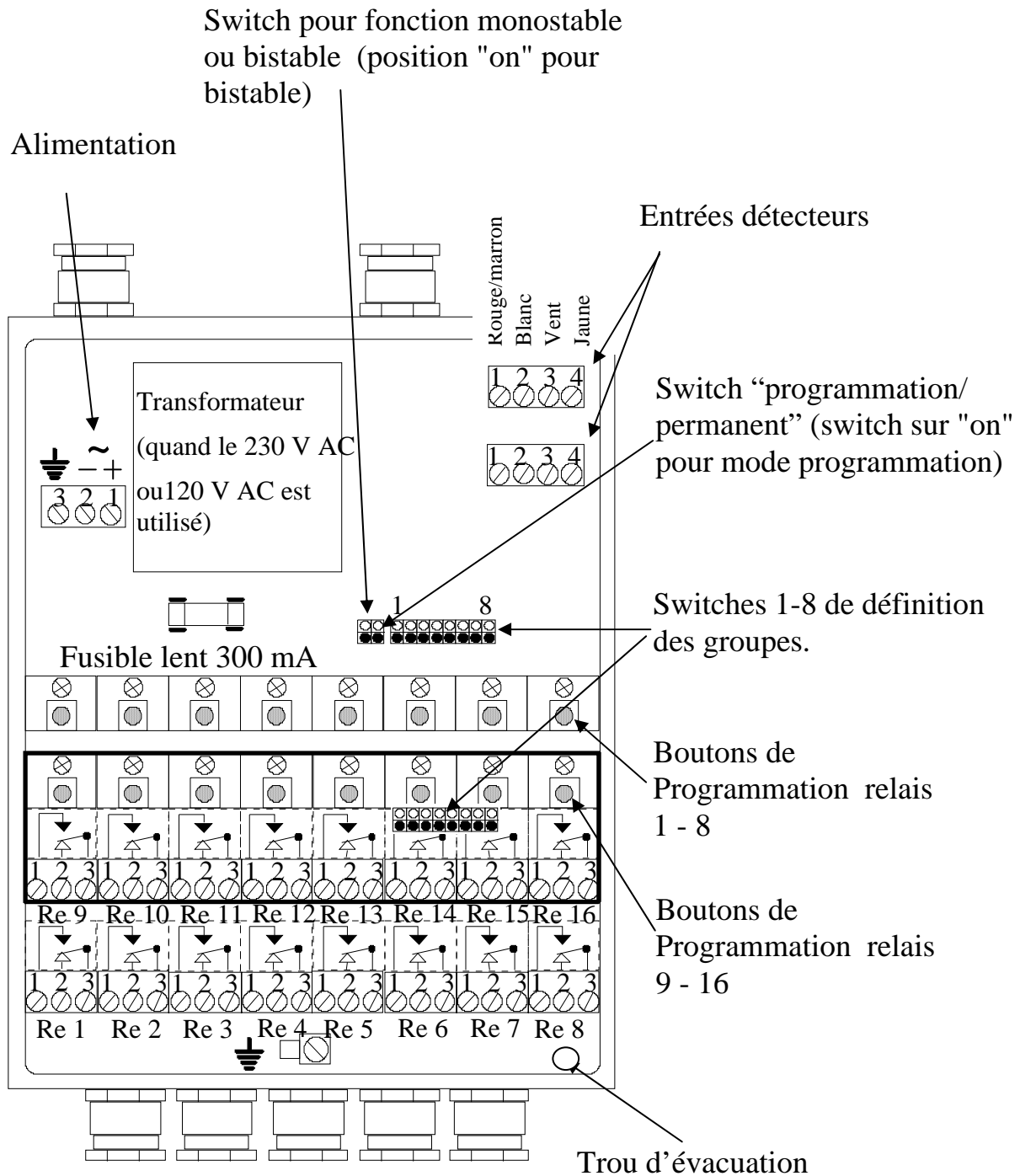
Le récepteur infra - rouge doit être protégé par un fusible externe de 10 A.

## ***Alimentation***

La tension d'alimentation du récepteur doit être du 24 V AC/DC (+/-20%), ou 120/ 230 V AC. Référez vous au schéma pour le câblage. **ATTENTION!**  
**Coupez l'alimentation lors de toute intervention sur le récepteur.**

## Fonction bistable

Utilisez le microswitch prévu à cet effet pour passer du mode monostable au mode bistable. Placez le sur la position "On" pour un fonctionnement bistable et sur "OFF" pour monostable.



## ***Programmation***

Lors de la programmation normale ou rapide, les 8 switches permettant de choisir les groupes de canaux **doivent être sur la position "off"** sur les deux platines. Placez le switch "programmation/permanent" en position "on".

Choisissez le mode de fonctionnement du relais : bistable ou monostable à l'aide du switch approprié. Activez le canal désiré sur votre émetteur tout en maintenant enfoncé le bouton de programmation du relais 1. Le relais est activé et la diode correspondante clignote deux fois pour confirmer la programmation. Le Relais 1 est maintenant programmé. Répétez l'opération pour le second relais en utilisant cette fois le bouton de programmation n°2 ainsi qu'un autre canal de votre émetteur. Répétez l'opération si vous n'êtes pas satisfait.

ATTENTION! Le relais de sortie est activé durant sa programmation.

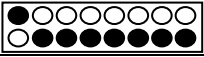
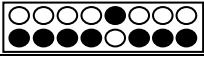
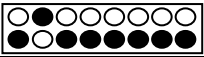
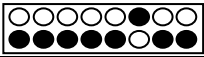


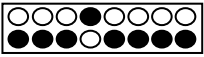
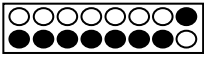
Les canaux GewaLink 0-127 (canal 62 est réservé) ainsi que les 4096 codes secrets et les Infra-codes peuvent être programmés.

## ***Programmation rapide***

Basculez le switch "programmation/permanent" sur "On". Choisissez le mode de fonctionnement du relais en positionnant le switch "bistable / monostable" sur la position voulue. Activez le premier canal de votre émetteur tout en maintenant enfoncés 2 boutons de programmation pris au hasard. Tous les relais du récepteur sont activés et les diodes correspondantes clignotent deux fois pour confirmer la programmation. Il est possible de reprogrammer chaque relais en passant du mode monostable au mode bistable et vice versa.

## ***Réglage permanent des canaux***

Les microswitches 1 - 8 peuvent être réglés de façon permanente sans passer par la programmation. Placez le switch "programmation/permanent" sur la position "Off". Déterminez vos groupes de canaux comme précisé sur la table ci-jointe. Choisissez le mode de fonctionnement des relais en positionnant le switch "monostable/bistable" sur la position voulue. ATTENTION! tous les relais fonctionneront sous le même mode.

| Switches  | Groupes de canaux |  | Switches   | Groupes de canaux           |
|---|-------------------|--|--|-----------------------------|
| On 1 8<br> | 00-07             |  | On 1 8<br> | 32-39                       |
| On 1 8<br> | 08-15             |  | On 1 8<br> | 40-47                       |
| On 1 8<br> | 16-23             |  | On 1 8<br> | 48-55                       |
| On 1 8<br> | 24-31             |  | On 1 8<br> | 56-63<br>(Canal 62 réservé) |
| Le point noir ● montre la position du switch  |                   |  |  |                             |

## Nettoyage

Nettoyez le boîtier du récepteur à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'eau et de liquide vaisselle si nécessaire.

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation:

IR-8M/16M 24V: 24V AC/DC (+/-20%) 50-60 Hz

IR-8M/16M 120V: 120V AC, 60 Hz

IR-8M/16M 230V: 230V AC, 50 Hz

Fusible: 300 mA lent

Tension de connexion maximale: 250V AC

Consommation en courant max.

IR-8M/16M 24V: 300 mA

IR-8M/16M 120V: 150 mA

IR-8M/16M 230V: 75 mA

Charge max. par relais: 7 (2) A résistifs sous 250V AC  
1A résistifs sous 24V DC  
1A inductifs sous 24V DC  
(selon le standard 947-5, DC13)

Charge max. tous relais: 2000 VA

Nombre de Detecteurs max: 2

Canaux programmables: Canaux GewaLink 0-127 (canal 62 réservé) et les 4096 codes secrets et Infra-codes. Les Infra-codes s'appliquent à partir du numéro de série 382763.

Températures d'utilisation: -20° - +35°C (-4° - +95°F)

Environnement: En intérieur (IP20)

# DE      **Gebrauchsanweisung IR-8M/16M** **24V/230V**

## ***Beschreibung***

IR-8M/16M 24V/230V ist ein 8-beziehungsweise 16-Kanäle programmierbarer IR-Empfänger mit 8/16 wechselnden Relaiskontakten. Der Empfänger kann mit allen Kanälen innerhalb des GewaLink Systems, 4096 Kode und Infracode programmiert werden. Die Relais des Empfängers können unabhängig von einander bistabil oder monostabil arbeiten.

## ***Detektoranschluß***

Beim Anschluß des Detektors müssen die Farben der Litzen angeschlossen werden, wie es in der Zeichnung dargestellt wird. Wenn ältere Detektoren angeschlossen werden, die kein gelbes Kabel haben, muß ein Widerstand an jedem Detektoreingang entfernt werden.

(Nehmen Sie mit GEWA Kontakt auf für weitere Information). Seien Sie achtsam beim Anschließen der Kabel, damit sie richtig angeschlossen sind. Falsches Anschließen kann die Elektronik schädigen. Maximal zwei Detektoren können angeschlossen werden.

Achtung! Die Reichweite vermindert sich, wenn das Detektorauge überdeckt oder durch z.B. Gardinen oder Möbeln beeinträchtigt wird.

## ***Relaisanschluß***

Der Empfänger besitzt 8/16 wechselnde, potentialfreie Relaiskontakte, die laut der beistehenden Zeichnung angeschlossen werden. Die Grundausstattung enthält nicht die Zusatzplatine mit den Relais 9-16. Beachten Sie die technischen Daten für maximale Relais-Belastung. Wenn induktive Lasten angeschlossen werden, wie z.B. Motoren und Relais, sollten diese entstört werden. Um den Isolationsansprüchen beim Anschluß von Kleinspannung (max. 50V) oder Niederspannung (max. 250V) gerecht zu werden, muß ein Abstand entsprechend eines Relaisausganges (3 Schraubklemmen) zwischen den Litzen der ungleichen Spannungen eingehalten werden. Als Alternative können Kleinspannung (max. 50V)- und Niederspannung (max. 250V) auf jeweils Ober-Unterplatine aufgeteilt werden (gilt IR-16M Prog). Bei Kleinspannung soll der gleiche Isolierabstand der Litzen eingehalten werden wie bei der Niederspannung. Kleinspannungslitzen können auch durch extra Isolierung geschützt werden. **Achtung! Schließen Sie nie den Empfänger an Ausrüstungen an, wo Risiken für Personenschäden zu befahren sind.**



## Sicherung

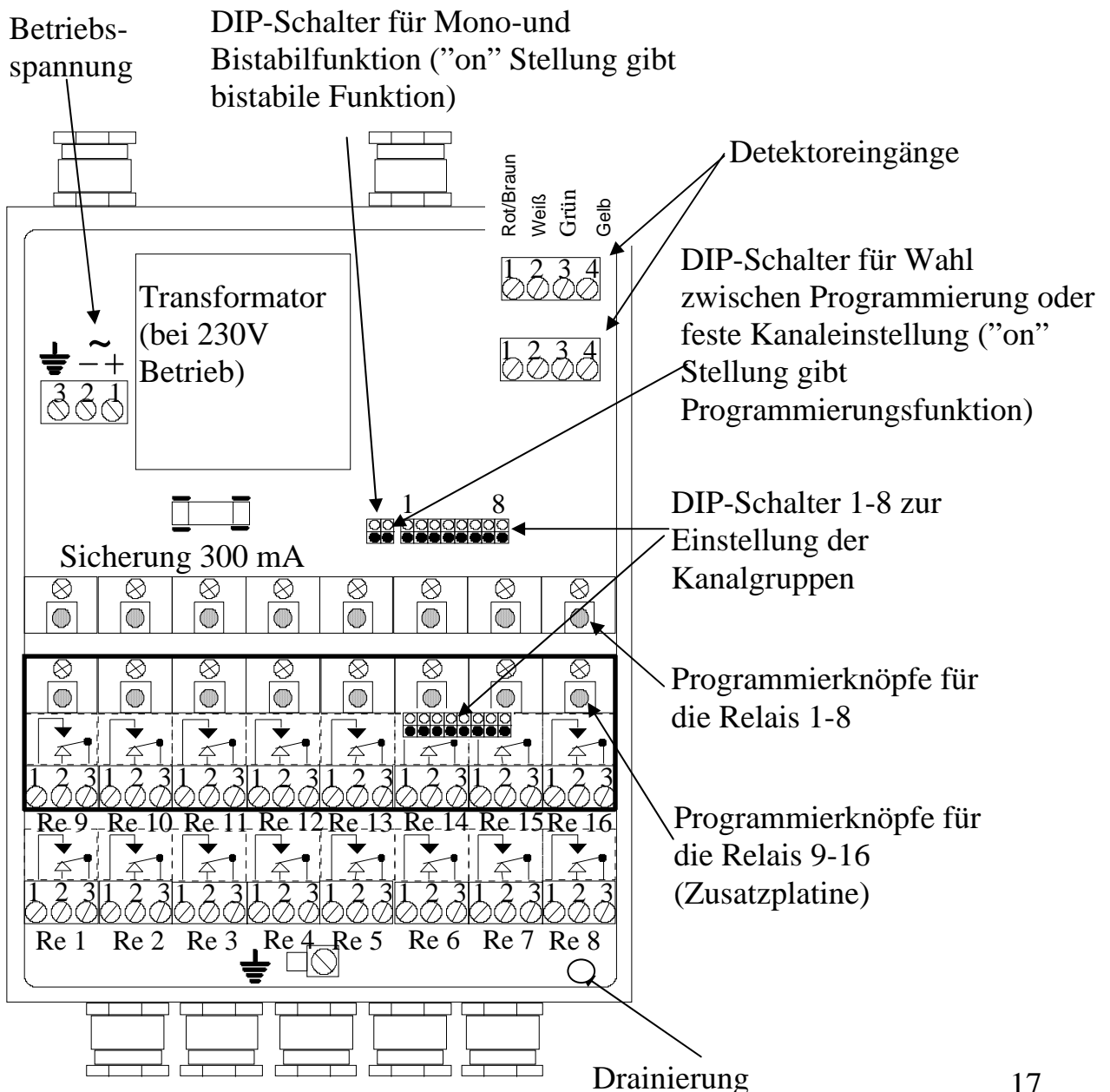
Alle Relais- Ein- und Ausgänge müssen in der Zentrale extern mit 10A abgesichert werden.

## Betriebsspannung

Der Empfänger wird mit 24V AC/DC (+/-20%) oder 230V AC gespeist. Beachten Sie die Anweisung an der Schraubklemme für die Betriebsspannung. **Achtung!** Unterbrechen Sie den Stromkreis beim Sicherungstausch oder anderen Arbeiten am Empfänger.

## Bistabil Funktion

Mit dem DIP-Schalter für monostabile Funktion wird gewählt, ob die Relais monostabile oder bistabile Funktionen erhalten sollen. "On" gibt bistabile Funktion und "Off" gibt monostabile Funktion.



## ***Programmierung***

Wichtig beim Programmieren beziehungsweise Schnellprogrammieren ist, daß auf der Ober- und Unterplatine alle 8 Kanalgruppenschalter in der "off" Lage stehen. Stellen Sie den DIP-Schalter für Programmierung/Festeinstellung in "ON" Position. Entscheiden Sie sich für bistabile oder monostabile Funktion des Relais. Dies wird mit dem DIP-Schalter für Mono oder Bistabilfunktion gewählt. Drücken Sie auf den Kanal des Senders, den Sie einprogrammieren wollen und gleichzeitig wird der Programmierknopf für Relais 1 gedrückt und gehalten. Der Empfänger bestätigt die Programmwahl dadurch, daß das Relais zweimal anzieht und gleichzeitig die Indikatorlampe zweimal blinkt. Nun ist die Programmwahl für Relais 1 fertig.

Widerholen Sie nun das Ganze für das Relais 2 des Empfängers mit dem Programmierknopf 2 und einem anderen Senderkanal. Wenn man nicht mit der Wahl zufrieden ist, kann das Ganze wiederholt werden. **Warnung! Denken Sie daran, daß beim Programmieren das aktuelle Relais aktiviert wird.**

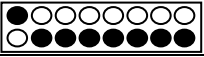
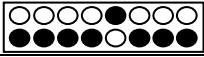
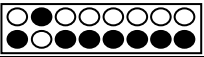

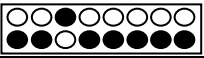

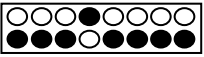
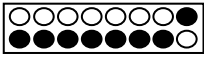
GewaLink Kanäle 0 - 127 (Kanal 62 besitzt keine Funktion), 4096 Code und Infra-Code können einprogrammiert werden.

## ***Schnellprogrammierung***

Stellen Sie den DIP-Schalter für Programmierung/Festeinstellung in "ON" Position. Entscheiden Sie sich für bistabile oder monostabile Funktion des Relais. Aktivieren Sie den ersten Kanal des IR-Senders und halten gleichzeitig zwei wahlfreie Programmierknöpfe gedrückt. Der Empfänger bestätigt das Programm dadurch, daß alle Relais und Indikatorlampen in Reihenfolge zweimal anziehen beziehungsweise blinken. Man kann hinterher jedes einzelne Relais von Mono-nach Bistabil oder umgekehrt umprogrammieren.

## ***Feste Kanaleinstellung***

Als Alternative zur Programmierung können die Kanäle manuell mit den DIP-Schaltern 1-8 ohne Programmierung fest eingestellt werden. Stellen Sie den DIP-Schalter für Programmierung/Festeinstellung in "OFF" Position. Einstellung der Kanalgruppen entnehmen Sie aus der beiliegenden Tabelle. Wählen Sie Mono- oder Bistabilfunktion mit dem entsprechenden Schalter. Achtung! Sämtliche Relais werden der Einstellung entsprechend entweder Mono- oder Bistabil arbeiten.

| DIP-Schalter  | Kanalgruppen |  | DIP-Schalter   | Kanalgruppen                           |
|---|--------------|--|--|--|
| On 1 8<br> | 00-07        |  | On 1 8<br> | 32-39                                  |
| On 1 8<br> | 08-15        |  | On 1 8<br> | 40-47                                  |
| On 1 8<br> | 16-23        |  | On 1 8<br> | 48-55                                  |
| On 1 8<br> | 24-31        |  | On 1 8<br> | 56-63<br>(Kanal 62 hat keine Funktion) |
| Gefüllter Punkt ● zeigt Lage des Schalters an   |              |  |  |  |

## Reinigung

Die Außenseite des Empfängers kann mit einem Lappen, der in Wasser mit wenig Spülmittel getaucht und danach stark ausgewunden wurde, gesäubert werden.

## Technische Daten

Betriebsspannung:

IR-8M/16M Prog 24V: 24V AC/DC (+/-20%) 50-60 Hz

IR-8M/16M Prog 230V: 230V AC 50 Hz

Max. Anschlußspannung: 250V AC

Sicherung: 300 mA langsam

Max. Stromverbrauch

IR-8M/16M Prog 24V: 300 mA

IR-8M/16M Prog 230V: 75 mA

Max. Belastung per Relais: 7 (2)A bei 250V AC  
 1A ohmsche Last. bei 24V DC  
 1A induktive Last. bei 24V DC  
 (gemäß Standard 947-5, DC13)

Totale maximale Belastung auf sämtlichen Relais: 2000 VA

Max Anzahl Detektoren: 2

Programmierbare Kanäle: GewaLink Kanäle 0 - 127 (Kanal 62 hat keine Funktion), 4096 Code und Infra-Code. Der Infra-Code kann nur ab Seriennummer 382763 einprogrammiert werden.

Umgebungstemperatur: -20 - +35 Grad C

Verwendungsbereich: Im Hause. (IP-20)



## **Abilia AB**

Box 92, SE-191 22 SOLLENTUNA, SWEDEN  
TEL: +46 (0)8-594 694 00 FAX: +46 (0)8-594 694 19  
E-MAIL: [info@abilia.se](mailto:info@abilia.se) WEB: [www.abilia.se](http://www.abilia.se)

Art.no: 808415. Doc: IR8M och 16M SE, EN, FR, DE. Ver: H. Date: 2010-12-22.